

*Янкина О. Е., старший преподаватель кафедры немецкого языка,  
Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева*

УДК 372.881.111.22(004.771)

## **СОЗДАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ ПРИ ПОМОЩИ ЯЗЫКОВОГО ТРЕНАЖЕРА «VAV.LA»**

Изменения в системе образования, происходящие за счет увеличения использования электронных средств, увеличение потока информации в связи с появлением Интернета – это признаки нового цифрового общества, которое предоставляет уникальную возможность совместить сетевые ресурсы и новое цифровое учебное оборудование в единый учебно-методический комплекс. Применение информационно-коммуникационных технологий позволяет значительно повысить эффективность процесса обучения иностранному языку.

Использование программных средств Интернета при обучении иностранному языку особенно актуально. В настоящее время все больше осознается необходимость развития диалога культур, в связи с чем обучение должно стать подготовкой к межкультурной коммуникации, так как в процессе изучения языка обучающемуся предстоит проникнуть в иную систему ценностей и жизненных ориентиров и интегрировать ее в собственную картину мира. Основным средством реализации поставленной цели является обучение лексике, так как именно в ней отражены ценностные ориентиры и факты культуры.

Лексические знания обеспечивают успешное овладение основами всех видов речевой деятельности. Под лексическими знаниями понимается не только совокупность языковых сведений об иноязычном слове, но и знание программ действия со словом, т.е. определенных стратегий обращения с иноязычным словом. Лексические навыки являются прочными и устойчивыми, если работа над ними ведется во взаимосвязи и в системе [1, с. 12]. На прочность и устойчивость лексических навыков влияют не только характер взаимодействия навыков между собой, но и характер взаимодействия лексических навыков с другими (фонетическими и грамматическими). Хорошее знание единиц лексического минимума и умения по их употреблению обеспечивают формирование и формулирование мысли на иностранном языке. На основе этого происходит решение комплекса коммуникативных задач, направленных на достижение разных прагматических результатов.

Процесс овладения лексикой состоит из нескольких этапов:

- 1) ознакомление, включающее введение и объяснение;
- 2) тренировка в употреблении лексических единиц (ЛЕ) (первичное закрепление)
- 3) употребление ЛЕ (включение их в речевую деятельность) [3, с. 29].

На занятиях могут использоваться учебные программы, записанные на диски или прямо в Интернете, которые предназначены для:

- а) введения и активизации лексического материала;
- б) обучения видам речевой деятельности с новыми иноязычными ЛЕ;
- в) знакомства со страной изучаемого языка в процессе овладения ЛЕ;
- г) контроля уровня владения ЛЕ.

При работе над лексикой с помощью программных средств Интернета учитываются индивидуальные особенности каждого учащегося: те из них, у кого больше развита слуховая память, имеют возможность прослушать то или иное слово необходимое количество раз, а учащиеся с преобладающей зрительной памятью больше внимания обращают на графический образ слова.

Интерактивные лексические упражнения, созданные на основе программных средств Интернета, состоят из нескольких разных типов заданий, выполняемых друг за другом (комбинированные), обеспечивающих немедленную обратную связь, наглядных, динамичных, индивидуализированных, дифференцированных по трудности и объему, организационно-вариативных (обеспечивающих возможность работы как в школе, так и дома), ориентированных на самообучение. Упражнения такого вида дают возможность интенсифицировать процесс формирования лексической компетенции и повысить мотивацию учащихся к изучению лексики.

Упражнения, созданные на основе программных средств Интернета, помогают организовать и контроль лексики на всех этапах ее изучения. При обучении с использованием компьютера ребята выполняют упражнения одновременно, при этом каждому ученику сразу же сообщается результат. Контроль со стороны учителя заключается в непосредственном наблюдении за выполнением тренировочных упражнений, при этом учитель вызывает отдельных учеников, чтобы проверить, правильно или неправильно оно выполнено, либо использует отсроченную проверку в устной и письменной форме. Таким образом, упражнения, созданные на основе программных средств Интернета, создают условия для индивидуализации и интенсификации процесса обучения лексике, обеспечивая выполнение равных по сложности упражнений всеми учащимися одновременно [2, с. 15].

«Bab.la» – интерактивная учебная Интернет-программа, предоставляющая преподавателям возможность самостоятельно создавать интерактивные задания без знания языков программирования и привлечения специалистов в области программирования. С помощью языкового тренажёра можно создать несколько типов лексических упражнений на различных языках с использованием текстовой информации. Для использования программы ученикам необходим веб-браузер и языковой тренажёр «Bab.la». Для тех, кто впервые приступает к работе с тренажёром, её разработчиками подготовлены задания, работая с которыми можно выполнить упражнения, созданные с помощью программы, и самостоятельно создать одно из заданий.

Тренажёр построен по принципу карточек, на одной стороне которых слово, на другой – его перевод. Как только ученик запомнил перевод слова, карточка переходит на следующий уровень [4].

Пополнив словарный запас при помощи карточек, ученики будут чувствовать себя более уверенно, общаясь на иностранном языке. «Vab.la» предлагает уроки различных уровней. К тому времени как ученики достигнут самого высокого уровня, все слова уже закрепятся в их долговременной памяти. Чтобы приступить к изучению языков со словарным тренажером «Vab.la» нужно:

1. Зарегистрироваться, после чего можно немедленно приступить к работе с тренажером.

2. Выбрать подходящий урок среди сотни предлагаемых уроков, указать язык, выбрать тематическую категорию или ввести ключевое слово, затем нажать на название одного или несколько понравившихся уроков.

3. После выбора урока можно автоматически перейти в режим обучения. Обучение организовано по принципу карточек, что позволяет сохранить слова в долговременной памяти. Ученик может в любой момент прервать урок и продолжить позже, все изменения сохраняются автоматически.

Методика изучения слов по карточкам основана на трех принципах:

1. У каждого человека есть краткосрочная и долгосрочная память. Основная задача тренажёра заключается в том, чтобы ученики запомнили слова не на один день. Поэтому тренажер построен таким образом, что, изучая слова, учащиеся сохраняют их в долгосрочной памяти.

2. Как правило, слово сохраняется в долгосрочной памяти после его пятикратного применения. Карточки в тренажере располагаются на пяти уровнях – ровно столько необходимо для сохранения слова в долгосрочной памяти. Таким образом, уровень 1 соответствует краткосрочной памяти, уровень 5 – долгосрочной.

3. При прохождении урока каждое выученное слово автоматически перемещается на следующий уровень до тех пор, пока оно не достигнет пятого уровня. Каждое невыученное слово остается на первом уровне. Задача учеников – переместить все слова на пятый уровень [5].

На уроках иностранного языка программа «Vab.la» применяется при введении и отработке тематической лексики. Упражнения выполняются в режиме тренировки лексики. Ознакомление со словами включает раскрытие их формы, значения и употребления. Использование компьютера позволяет формировать графический образ слова одновременно с его звуковым и моторным образом. На этапе показа на экране появляются лексические единицы на русском языке и соответствующий им перевод на немецком. Ученики имеют возможность прослушать лексические единицы (при этом происходит формирование звукового образа слов). Письменная фиксация лексики способствует укреплению связей слов (речемоторных, слуховых, зрительных) и содействует тем самым их лучшему запоминанию. Зрительное и слуховое восприятие помогает ребенку активно, сознательно усвоить

лексический материал. В результате многократных, целенаправленных упражнений сознательно автоматизируемые операции превращаются в навык. Развитие лексических навыков для последующего их включения в речевую деятельность учащихся является основной задачей в овладении лексикой. Результат выполнений оценивается в процентах.

Игровая форма обучения, сочетающая методику для развития памяти, является одним из плюсов «Bab.la». Приложение идеально подходит для запоминания различных понятий, терминов, слов на любом уровне владения языком. Тренажёр фиксирует количество ошибок каждого ученика при выполнении каждого задания. Просмотрев результаты теста, учитель сразу же видит, как формируется лексический навык у того или иного учащегося.

Таким образом, обобщая опыт применения компьютера и упражнений, созданных на основе программных средств Интернета на уроках иностранного языка, можно сделать вывод, что они способствуют резкому росту интереса учащихся к предмету, улучшают качество усвоения материала, позволяют индивидуализировать процесс обучения, дают возможность избежать субъективности оценки.

#### **Список использованных источников**

1. Мясоед, Т. А. Интерактивные технологии обучения: спец. семинар для учителей [Электронный ресурс] / Т. А. Мясоед. – М. – 2004. – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/575861>. – Загл. с экрана.

2. Сысоев, П. В. Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев // ИЯШ. – 2008. – №6. – С. 2–9.

3. Сысоев, П. В. Технологии WEB 2.0 в создании виртуальной образовательной среды для изучения иностранного языка / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев // ИЯШ. – 2009. – №3. – С. 26–31.

4. Bab.la [Электронный ресурс] : [онлайн-словарь]. – Электрон. дан. и прогр. – Режим доступа: <http://www.babla.ru/>. – Загл. с экрана.

5. Bab.la [Электронный ресурс]: языковой тренажер. – Электрон. дан. и прогр. – Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=r3qljBaM2Gc>. – Загл. с экрана.